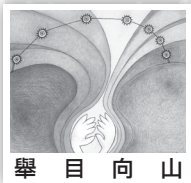


被消失的母語

箴言1章8～9節，6章20～22節，23章22節

◎陳柏志（拉斯維加斯台美長老教會牧師）



今年是「世界母語日」20週年。1999年11月，聯合國教科文組織會議決定將每年2月21日定為「世界母語日」，從2000年起每年實施，除記念1952年孟加拉捍衛母語事件外，也向全球宣傳保護語言、促進母語傳播的重要，避免地球上大部分語言的消失。

* 台灣母語的危機

1993年，台灣政府在國小課程增列鄉土教學活動，2001年小學生須從閩南語、客家語、原住民族語等本土語言任選一種修習。但至今，卻有高達50%的台灣人不會說母語。台灣母語的危機，可回溯到日治時期。

1935年，台灣人能說日語的人只有29.1%，三分之二的人仍以母語為主。1937年中日戰爭後，日本開始推行「皇民化運動」，下令報社廢除漢文，要求學生全面講國語（日語）、禁說台語。全家皆能說日語的，則頒發「國語家庭」門牌，還能得到許多福利。因此，到1941年，台灣能說日語的人口成長到57%。但這還不是台灣母語最大的威脅，在這時期，台灣85%的人口還是說台語，台語仍是最強勢的語言。

1949年前後，上百萬軍民，跟著蔣介石政權從中國撤退到台灣，為了有效統治，國民黨政府展開台灣史上第二波「國語」運動。除了廢除日語文，更設立「國語推行委員會」，小學生一入學，「國語」成為重點科目，教學時數30%以上。到1956年台灣省教育廳規定，各級機關學校及公共場所，一律使用國語。後來更明定，如果有學生違反規定就要懲罰，甚至許多老師將「我要說國語」的牌子，掛在學生身上來示眾。

1971年，蔣介石政權被趕出聯合國，「一個中國」



的緊箍咒，使蔣政權陷入艱困期。因此「國語」成為民族認同的政治工具。1975年新聞局頒布「廣播電視法」，規定國語不得少於70%，使用方言比率應逐年減少。此後，台語電視節目每天不超過1小時，三家電視台都要有國語節目，甚至有國語歌仔戲、布袋戲。

在國民政府強力推行國語40多年後，台灣漸漸形成「語言階層化」現象，說國語代表「受良好教育」，而講方言則代表「沒水準的文化」，台灣母語受到嚴重威脅。到90年代，台灣人已有80%以上都用國語，台灣本土語言因少有機會講，就一步步走向被消失的危機。

* 語言是工具，母語是共鳴

箴言1章8～9節說道：「年輕人哪，要聽從你父親的訓誨，不可忘記你母親的教導。他們的教導，像戴上華冠，更顯出你的品格；像帶上項鍊，使你更俊美。」

語言確實是強而有力的工具，聖經巴別塔事件，便記載人類為何會有出現成千上萬種的語言，其目的就是避免「語言」成為一種讓人類為所欲為的工具。當我們聽見〈給愛麗絲〉的旋律，就會準備提垃圾出門，因

為聽見熟悉的聲音，很容易產生共鳴。而母語所傳遞的不僅是一種溫暖的回憶，就如箴言所說，母語能發揮強大影響力，可以塑造我們的品格，母語所激起的巨大共鳴，能讓我們的生命力更加旺盛。可惜，台灣的母語被消失了，「國語」似乎成為我們日後唯一的共鳴。

* 語言是溝通，母語是陪伴

箴言6章20～22節：「年輕人哪，要謹守父親的訓誡，不要忘記母親的教導。你要把他們的話銘刻在心，繫在脖子上。他們的教訓要引導你的旅程；黑夜保守你，白天陪伴你。」

母語應該是第一個歡迎我們來到這個世界的聲音，母語也應該是我們離開這世界前最後發出的聲音。台灣一位精通七國語言的學生黃業棠曾分享，當他和爺爺在臨終對話時，即便他有語言天賦，但他卻無法用母語和爺爺多說幾句話，令他萬分感慨。語言雖然被賦予溝通的重要功能，但是母語卻更勝一籌，三言兩語就能讓人解愁。可惜，台灣的母語被消失了，「國語」將成為我們日後唯一的陪伴。

* 語言是文化，母語是認同

箴言23章22節：「要聽從生養你的父親；沒有他，就沒有你。你母親年老，要敬重她。」

在台灣長大的我們，比世界多數的國家花更多的力氣在學習語言；大多數的家長都會擔心自己的孩子語文能力是否足夠？外語能力是否能與世界接軌？但有多少家長堅持要把母語傳承給自己的下一代？從某個角度來看，這似乎也代表著我們汲汲追逐世界潮流與文化，卻是打從心裡摒棄我們自身的語言、文化與價值。而這正意味著，我們其實已經失去對自己的認同。

美國繪本《拼拼湊湊的變色龍》就是在告訴孩子不必樣樣都要像別人，剛開始模仿可能會有一些成就感，但是模仿到最後將會成為四不像，這才是災難的開始。過去台灣人講日語，或許可以得到一些戰爭物資；後來台灣人講華語，或許可以得到升遷重用的機會；現在台灣人講英語，或許可以占有與世界平起平坐的一席之地。但是，台灣人不會講台灣的母語，漸漸地，這個世界就沒有台灣人。台灣的母語被消失了，「國語」將成為我們日後唯一的認同。

語言是上帝所賞賜，也是傳福音的利器，面對母語被消失的危機，教會應當採取更積極的搶救行動。❖

舉目向山祈禱會

【福音與文化】

主題：被消失的母語

預備心：等候、親近聖父、聖子、聖靈

宣召：詩篇119章105節

「祢的話是我腳前的燈，是我路上的光。」

詩歌：新《聖詩》517首〈咱的鄉土主所賜〉。這首詩最初是為1979年台灣基督長老教會青年團契（TKC）30週年紀念所寫，後因歷經美麗島事件衝擊、民主運動如雨後春筍般破土而出，遂將詩歌的內容注入更多社會關懷的內涵。

祈禱：

- 1.認罪的祈禱。從創世記一直到如今，人裡頭的罪性引發人性為所欲為的罪行。我們若說自己無罪，便是自欺，真理不在我們心裡了。我們若認自己的罪，上帝是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。
- 2.感恩的祈禱。主啊，我要在萬民中稱謝祢，在列邦中歌頌祢！因為，祢的慈愛高及諸天；祢的誠實達到穹蒼。上帝

啊，願祢崇高過於諸天！願祢的榮耀高過全地！

信仰告白：《台灣基督長老教會信仰告白》（請用母語朗讀）
見證分享：一個台灣人捍衛母語的故事，不忍台語將滅亡，阿華師說：「我這一輩子，再也不說華語了。」（#足英台三聲道磅米芳頻道，<https://youtu.be/qFfETTDCIvs>）

聖經：箴言1章8～9節，6章20～22節，23章22節

信息：被消失的母語

詩歌：新《聖詩》528首〈我雖會講萬國語言〉。語言是溝通工具，語言是文化傳遞；語言更是上帝放在我們內心深處的共鳴，也是上帝愛世人的獨特禮物。

公禱：

- 1.回應的祈禱。台灣有豐富的母語瑰寶，傳承數百年，甚至上千年。但是過去短短的80年，就讓台灣各族群的母語陷入空前浩劫。沒有母語，就無法認識真正的自己，也就無法真正認識上帝。求主感動更多的台灣人，看重自己的母語，勇敢開口說自己的母語。
- 2.為肢體祈禱。為教會內各個族群禱告，不論來自哪個背景，基督是我們唯一的頭，聖靈是我們共同的語言；求三位一體的上帝，幫助我們真正打破限制與隔閡，同心追求並進入天上的合一。
- 3.為福音祈禱。語言是傳福音的利器，初代教會透過講希臘

話，把福音帶進羅馬帝國並轉化世界。今天我們每個人都能講兩三種以上的語言，豈不更能成為傳福音的尖兵嗎？願主更加使用台灣基督徒，成為祂福音的見證人，繼續轉化這個世界。

公禱文：（台語，各族群可自行改為母語）

拍亂口音，賞賜逐種語言的父上帝，感謝祢佇世界萬萬種的語言中，特別揀選一個成作阮的母語，嘛保護阮無佇人驕傲的引誘中，用掌握語言來得罪祢或是傷害這個受造界。

今阮的母語面臨被消滅的危機，阮猶原無夠警覺，嘛無夠拍拚來保護阮的母語。阮的社會猶原停留佇過去統治者的手段，將北京語當作上重要的語言，卻袂記得家己的母語。這呷是上帝祢所愛的，因為祢這呢疼台灣人，台灣人若失去自己的母語，就無閣是正港的台灣人。

懇求主聽阮的祈禱，互世間萬國萬族，攏好好保護家己的母語。嘛求祢互台灣各族群，攏講母語來建立團結，講母語來陪伴阮的肢體，講母語來認同阮家己的身分。按呢祈禱，攏是倚靠耶穌基督的聖尊名，阿們。

祝禱：祝禱差遣，並彼此請安，或可接著小組分享。

分享題目：1.我的母語帶給我什麼樣的認同？

- 2.教會在母語推動上，可以有什麼更積極、實際的作為？